



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
КГУ «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГУ»)



УТВЕРЖДАЮ

Директор института Теплоэнергетики

 Н.Д. Чичирова

« 27 » октября 20 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий язык)

Направление
подготовки

13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Квалификация

магистр

г. Казань, 2020

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 28.02.2018 г. № 146)

Программу разработал:

доцент, к.филол.н.  Э.Р. Ибрагимова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки, протокол №2 от 08.10.2020.

Зав. кафедрой  М.Н. Закамулина

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающих кафедр:

зав. кафедрой ТЭС  Н.Д. Чичирова

протокол № ____ от ____

зав. кафедрой ЭЭ _____ В.К. Ильин

протокол № ____ от ____

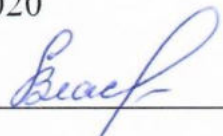
зав. кафедрой ПТЭ _____ Ю.В. Ваньков

протокол № ____ от ____

зав. кафедрой Химия _____ А.А. Чичиров

протокол № ____ от ____

Программа одобрена на заседании методического совета института Теплоэнергетики, протокол № 07/20 от 27.10.2020

Зам. директора института Теплоэнергетики  С.М. Власов

Программа принята решением Ученого совета института Теплоэнергетики, протокол № 07/20 от 27.10.2020

1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью дисциплины является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, а также формирование компетенций, необходимых для использования немецкого языка в учебной, научной и профессиональной деятельности.

Задачами дисциплины являются:

- усвоить лексический минимум в объеме 500 единиц бытового, терминологического, общенаучного и официального характера;
- использовать и опознавать различные грамматические структуры в письменных и устных текстах общекультурного и профессионально-технического характера;
- научиться грамотно строить высказывание на немецком языке, вести беседы на темы, связанные со специальностью, на общекультурные, бытовые темы;
- приобрести навыки создания таких речевых произведений, как аннотация, реферат, тезисы, сообщения, биографии.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
Универсальные компетенции (УК)		

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке	Знать: -правила чтения немецких слов и исключений из них, особенности интонационного оформления высказываний разного типа; - не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента; - грамматические правила и модели, позволяющие понимать тексты достаточной сложности, и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности; - нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой. Уметь: - применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике на практике; - вести научную беседу с использованием профессиональной терминологии и выражений речевого этикета. Владеть: - системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения; - навыками вести беседы на немецком языке на общекультурные и общенаучные темы; - навыками определять речевые условия, которые диктуют говорящему выбор слов и грамматических средств; - навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка с целью грамотно переводить устные и письменные тексты с одного языка на другой.
--	--	--

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	Знать: - не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента; - употребительные при написании аннотаций/рефератов формы и клише; - грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно переводить академические тексты. Уметь: - самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и извлекать из нее необходимую информацию; - переводить академические тексты с немецкого языка на русский и с русского на немецкий; - составлять аннотации и рефераты на немецком языке. Владеть: - навыками изучающего чтения и реферирования текстов по специальности и общенаучного характера; - приемами и методами устного и письменного перевода текста по специальности; - навыками составления различных видов письменных текстов, приемами реферирования, аннотирования и составления тезисов;
--	--	---

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной сфере (Немецкий язык) относится к обязательной части учебного плана по направлению подготовки 13.04.01 «Теплоэнергетика и теплотехника».

Код компетенции	Предшествующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.	Последующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.
УК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-3		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-4	Дисциплина «Иностранный язык» по программе бакалавриата	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

УК-5		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-6		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

До освоения дисциплины обучающийся должен знать:

- изученные лексические единицы в пределах тематики основной школы и бакалавриата;
- существующие в немецком языке нормы лексической сочетаемости;
- орфографию и синтаксис немецкого языка;
- грамматические структуры изучаемого языка;
- уметь:
- рассказывать о себе; описывать события с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);
- передавать основное содержание прочитанного текста с опорой или без опоры на текст/ ключевые слова/ план/вопросы; делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного;
- комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста, аргументировать свое отношение к прочитанному/прослушанному;
- кратко излагать результаты выполненной проектной работы;
- читать и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
- выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;
- владеть навыками:
- различения на слух и произнесения без фонематических ошибок всех звуков немецкого языка;
- оперирования в процессе устного и письменного общения основных синтаксических конструкций и морфологических форм немецкого языка в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте.

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ), всего 108 часов, из которых 29 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия лекционного типа 0 час., занятия семинарского типа (практические, семинарские занятия, лабораторные работы и т.п.) 24 час., групповые и индивидуальные консультации 2 час., прием экзамена (КПА) 1 час., самостоятельная работа обучающегося 44 час.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	108	108
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	29	29
Практические занятия (Пр)	24	24
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	2	2
Консультации (Конс)	2	2
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	1
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС), в том числе:	44	44
Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	35	35
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ	Эк	Эк

3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

Разделы дисциплины	Семестр	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС								Формируемые результаты обучения (знания, умения, навыки)	Литература	Формы текущего контроля успеваемости	Формы промежуточной аттестации	Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе
		Занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	Лабораторные работы	Групповые консультации	Самостоятельная работа студента, в т.ч.	Контроль самостоятельной работы (КСР)	подготовка к промежуточной аттестации	Сдача зачета / экзамена					
Раздел 1. Wärmeenergiewirtschaft														
1. Лексика по теме "Теплоэнергетика", практика устной речи	1		3							УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2., Л2.3	Тест, сбс, пер. текста, МП		

2. Грамматика: Временные глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt	1		3							3	УК-4.1 -3I, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -B1, УК-4.2 -3I, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -B1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2	Тест, сбс		
3. Перевод научно- технического текста по специальности	1		2							2	УК-4.1 -3I, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -B1, УК-4.2 -3I, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -B1	Л1.1, Л1.2, Л2.2	Тест, пер. текста		
4. Контроль усвоения материала.	1					14				14	УК-4.1 -3I, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -B1, УК-4.2 -3I, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -B1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.3	Тест, МП		

5. Контроль самостоятельной работы	1						1			1	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.3	пер. текста		20
Раздел 2. Wärmeenergieanlagen															
1. Лексика по теме "Теплоэнергетические установки", практика устной речи	1		3							3	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.3, Л2.2	Тест, сбс, пер. текста, МП		
2. Грамматика: Склонение существительных, падежная система	1		3							3	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.3, Л2.2	Тест, сбс		

3. Перевод научно-технического текста по специальности	1		2							2	УК-4.1 -З1, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -З1, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2	Тест, пер. текста		
4. Контроль усвоения материала	1					14				14	УК-4.1 -З1, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -З1, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.3	Тест, сбс		
5. Контроль самостоятельной работы	1						1			1	УК-4.1 -З1, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -З1, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.3	пер. текста		20
Раздел 3. Wärmeenergieressourcen															
1. Лексика по теме "Теплоэнергетические ресурсы", практика устной речи	1		3							3		Л1.1, Л1.2, Л2.1 Л2.2	Тест, сбс, пер. текста, МП		

2. Грамматика: Сложноподчиненные предложения. Конструкции oder – sonst – entweder, je ... desto. Выражение способа совершения действия в придаточных с indem, dadurch, daß.	1		3						3		Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2	Тест, сбс		
3. Перевод научно-технического текста по специальности	1		2						2		Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2	Тест, пер. текста		
4. Контроль усвоения материала	1					16			16	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.3	Тест, МП		20
Консультация	1								2		Л1.1, Л1.2, Л2.3			
Контроль промежуточной аттестации	1							1	1		Л1.1, Л1.2, Л2.3	Пер. текста, сбс		
Промежуточная аттестация							35						Эк	40
Всего баллов														100
ИТОГО			24			44	2	35	1	108				

3.3. Тематический план лекционных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.4. Тематический план практических занятий

Номер раздела дисциплины	Темы практических занятий	Трудоемкость, час.
1	Temperatur und Wärme	3
2	Временные глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt.	3
3	Wärmetransport	2
4	Erster Hauptsatz der Wärmelehre	3
5	Склонение существительных и прилагательных, падежная система.	3
6	Elementare Regelungstechnik	2
7	Energie des friedlichen Atoms	3
8	Сложноподчиненные предложения. Конструкции oder – sonst – entweder, je ... desto. Выражение способа совершения действия в придаточных с indem, dadurch, daß.	3
9	Wasserstoff und Brennstoffzellen	2
Всего		24

3.5. Тематический план лабораторных работ

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.6. Самостоятельная работа студента

Номер раздела дисциплины	Вид СРС	Содержание СРС	Трудоемкость, час.
1	Контроль усвоения материала	Практика речи - Kraft-Wärme-Kopplung , подготовка монологического высказывания по теме; Грамматика - глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt. Выполнение тренировочных упражнений репродуктивно-продуктивного характера; Перевод научно-технического текста – Zweiter Hauptsatz der Wärmelehre, чтение, перевод научно- технического текста, составление аннотации к тексту; Выполнение грамматического теста.	14

2	Контроль усвоения материала	Практика речи - Wärmespeicher, подготовка монологического высказывания по теме; Грамматика - глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt. Выполнение тренировочных упражнений репродуктивно-продуктивного характера; Перевод научно-технического текста - Wärmepumpen - hocheffiziente Energieveredler, чтение, перевод научно-технического текста, составление аннотации к тексту; Выполнение грамматического теста. Беседа на тему "Теплоэнергетические установки".	14
3	Контроль усвоения материала	Практика речи - Erneuerbaren Energien подготовка монологического высказывания по теме; Грамматика - сложноподчиненные предложения. Конструкции oder – sonst – entweder, je ... desto. Выражение способа совершения действия в придаточных с indem, dadurch, daß. Выполнение тренировочных упражнений репродуктивно-продуктивного характера; Перевод научно-технического текста - Fossilen Energien, чтение, перевод научно-технического текста, составление аннотации к тексту; Выполнение грамматического теста. Беседа на тему "Теплоэнергетические ресурсы".	16
Всего			44

4. Образовательные технологии

При реализации дисциплины Иностранный язык (немецкий язык) по ОП 13.04.01 "Теплоэнергетика и теплотехника" (магистратура) применяются электронные образовательные технологии в образовательном процессе используются:

Максимова А.Б. Иностранный язык Иностранный язык (немецкий)
<https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1821>

Маминова ЛВ Иностранный язык «Немецкий язык в профессии»
<https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=2450>

Никонорова Л.М. Иностранный язык Современный немецкий язык
<https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=2451>

Электронно-образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах студентов Электронного университета КГЭУ <http://e.kgeu.ru>

5. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по бально-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

Планируемые результаты обучения	Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме
Наличие навыков	При решении стандартных задач	Имеется минимальный набор	Продemonстрированы базовые навыки	Продemonстрированы навыки при

(владение опытом)	не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки	навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	решении нестандартных задач без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)	Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач
Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

Код компетенции	Код индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)			
			Высокий	Средний	Ниже среднего	Низкий
			Шкала оценивания			
			отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
			зачтено			не зачтено
УК-4	УК-	Знать				

		-правила чтения немецких слов и исключений из них, особенности интонационного оформления высказываний разного типа; - не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента; - грамматические правила и модели, позволяющие понимать тексты достаточной сложности, и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности; - нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеют место несколько не грубых ошибок	Минимально допустимый уровень знаний, имеют место много не грубых ошибок	Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки
	4.1	Уметь:				

		- применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике на практике; - вести научную беседу с использованием профессиональной терминологии и выражений речевого этикета.	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки
		Владеть:				
		Владеть: - системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения; - навыками вести беседы на немецком языке на общекультурные и общенаучные темы; - навыками определять речевые условия, которые диктуют говорящему выбор слов и грамматических средств; - навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка с целью грамотно переводить устные и письменные тексты с одного языка на другой.	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
	УК-	Знать:				

4.2	- не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента; - употребительные при написании аннотаций/рефератов в формы и клише; - грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно переводить академические тексты.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько не грубых ошибок	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много не грубых ошибок	Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки
	Уметь:				
	- самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и извлекать из нее необходимую информацию; - переводить академические тексты с немецкого языка на русский и с русского на немецкий; - составлять аннотации и рефераты на немецком языке.	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
Владеть:					

		- навыками изучающего чтения и реферирования текстов по специальности и общенаучного характера; - приемами и методами устного и письменного перевода текста по специальности; - навыками составления различных видов письменных текстов, приемами реферирования, аннотирования и составления тезисов;	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
--	--	---	--	---	---	---

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Архипов А. Ф.	Письменный перевод с немецкого языка на русский язык	учебное пособие	М.: КДУ	2008		50
2	Степанов В. Д., Козырева И. В.	Немецкий язык для студентов технических вузов	учебное пособие	М.: Высш. шк.	2005		49

Дополнительная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Горбанев Н.Н.	Немецкий язык для технических вузов	учебное пособие	Ростов н/Д: Феникс	2001		12
2	Овчинникова А. Ф.	500 упражнений по грамматике немецкого языка	учебное пособие	М.: КДУ	2007		96
3.	Овчинников А. В., Овчинников А. Ф.	Читаем по-немецки. Рассказы и упражнения	учебное пособие	М.: КДУ	2007		50

6.2. Информационное обеспечение

6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
1	Энциклопедии, словари, справочники	http://www.rubricon.com
2	Портал «Открытое образование»	http://npod.ru

6.2.2. Профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Официальный сайт Министерства науки и высшего образования РФ	https://www.minobrnauki.gov.ru/	https://www.minobrnauki.gov.ru/
2	Справочно-правовая система по законодательству РФ	http://gramota.ru/	http://gramota.ru/
3	КиберЛенинка	https://cyberleninka.ru/	https://cyberleninka.ru/
4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	http://elibrary.ru	http://elibrary.ru

6.2.3. Информационно-справочные системы

№ п/п		Адрес	Режим доступа
1	Справочно-информационный портал	http://gramota.ru/	открытый
2	Международная реферативная база данных научных изданий <i>Springerlink</i>	http://link.springer.com	открытый
3	Образовательный портал	http://www.ucheba.com	открытый

6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Описание	Реквизиты подтверждающих документов
1	LMS Moodle	Это современное программное обеспечение	https://download.moodle.org/releases/latest/
2	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет (включая русскоязычный интернет).	https://www.google.com/intl/ru/chrome/
3	Windows 7 Профессиональная (Starter)	Пользовательская операционная система	№2011.25486 от 28.11.2011
4	SCIENCE INDEX	Информационно-аналитическая система	ООО "НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА" №359/2018 от 27.03.2018

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для СРС	Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС
1	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	20 посадочных мест, специализированная учебная мебель, технические средства обучения (компьютер, монитор, экран, мультимедийный проектор)
2		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	20 посадочных мест, специализированная учебная мебель, технические средства обучения (компьютер, монитор, экран, мультимедийный проектор)
3		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	20 посадочных мест, специализированная учебная мебель, технические средства обучения (компьютер, монитор, экран, мультимедийный проектор)
4		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	20 посадочных мест, специализированная учебная мебель, технические средства обучения (компьютер, монитор, экран, мультимедийный проектор)
5		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	20 посадочных мест, специализированная учебная мебель, технические средства обучения (компьютер, монитор, экран, мультимедийный проектор)
6	Самостоятельная работа	Кабинет СРС	20 посадочных мест, специализированная учебная мебель, моноблоки, система видеонаблюдения (6 видеокамер), проектор, экран, доска магнитно-маркерная
7		Кабинет СРС	22 посадочных места, специализированная учебная мебель, моноблоки, система видеонаблюдения (6 видеокамер), проектор, экран, доска магнитно-маркерная

8		Компьютерный класс с выходом в интернет	30 посадочных мест, 30 компьютеров, специализированная учебная мебель, технические средства обучения (компьютер, монитор, экран, мультимедийный проектор, видеокамеры, программное обеспечение.
9		Читальный зал библиотеки	Специализированная мебель, компьютерная техника с возможностью выхода в интернет и обеспечением доступа в ЭИОС, мультимедийный проектор, экран.

8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета www/kgeu.ru. Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Структура дисциплины по заочной форме обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		1
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	108	108
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	11	11
Практические занятия (Пр)	6	6
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	4	4
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	1
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС):	89	89
Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	8	8
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ	Эк	Эк

Лист регистрации изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20____/20____ учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. _____

2. _____

3. _____

*Указываются номера страниц, на которых внесены
изменения,
и кратко дается характеристика этих изменений*

Программа одобрена на заседании кафедры –разработчика «__» _____ 20__ г., протокол № _____

Зав. кафедрой _____ Закамулина М.Н.

Программа одобрена методическим советом института _____
«__» _____ 20__ г., протокол № _____

Зам. директора по УМР _____ / _____ /

Подпись, дата

Согласовано:

Руководитель ОПОП _____ / _____ /

Подпись, дата



КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

по дисциплине

Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий язык)

Направление
подготовки

13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Квалификация

магистр

г. Казань, 2020

РЕЦЕНЗИЯ

на оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»
(наименование дисциплины, практики)

Содержание ОМ соответствует требованиям федерального государственного стандарта высшего образования по направлению подготовки 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника и учебному плану.

код и наименование направления подготовки

Перечень формируемых компетенций: УК-4, которой должен овладеть обучающийся в результате освоения дисциплины, соответствует ФГОС ВО.

Показатели и критерии оценивания компетенций, а также шкалы оценивания обеспечивают возможность проведения всесторонней оценки уровней сформированности компетенций.

Контрольные задания оценки результатов освоения разработаны на основе принципов оценивания: валидности, определённости, однозначности, надёжности, позволяют объективно оценить уровни сформированности компетенций.

Заключение. Учебно-методический совет делает вывод о том, что представленные материалы соответствуют требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника

код и наименование направления подготовки

и рекомендуются для использования в учебном процессе.

Рассмотрено на заседании учебно-методического совета ИТЭ 27.10.2020 г., протокол № 7/20

Председатель УМС _____ Чичирова Н.Д.

Рецензент Щинников П.А. ФГБОУ ВО «НГТУ», профессор, д.т.н.

(Фамилия И.О., место работы, должность, ученая степень)

личная подпись

Дата 17.12.2020 г.



Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)» - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенции(й):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по бально-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: практическое задание, тест, собеседование, доклад .

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1 семестр. Форма промежуточной аттестации экзамен.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

1.Технологическая карта

Семестр 1

Номер раздела/ темы дис- циплины	Вид СРС	Наимено- вание оценочного средства	Код индикатора достижения компетенций	Уровень освоения дисциплины, баллы			
				неудов-но	удов-но	хорошо	отлично
				не зачтено	зачтено		
				низкий	ниже среднего	средний	высокий
Текущий контроль успеваемости							
1	Контроль усвоения материала	Тест, ПЗ	УК-4, УК-4	менее 12	12 - 14	15 - 17	18 - 20
2	Контроль усвоения материала	Тест, дкл	УК-4, УК-4	менее 11	11 - 14	15 - 17	18 - 20
3	Контроль усвоения материала	Тест, сбс	УК-4, УК-4	менее 12	12 - 14	15 - 17	18 - 20
Промежуточная аттестация. Экзамен			УК-4, УК-4	менее 20	20 - 27	28 - 34	35- 40
I семестр. Всего баллов				0 - 54	55 - 69	70 - 84	85 - 100

2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Оценочные материалы
Тест (Тест)	Система лексико-грамматических заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня овладения лексическим и грамматическим материалом.	Тестовые задания в системе LMS Moodle
Практическое задание (ПЗ)	Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Включает письменный и устный перевод текста, реферирование текста, письменные проверочные работы.	1. Научно-технические и тексты профессиональной направленности 2. Задания письменных проверочных работ
Доклад (Дкл)	Продукт самостоятельной работы студента, включающий монологическое высказывание по теме в виде передачи содержания текста или составления аннотации к нему.	Монологическое высказывание заданной формы.
Собеседование (Сбс)	Средство контроля в виде беседы преподавателя со студентом по изучаемой теме с целью определения уровня владения последним объемом знаний по изучаемой теме.	Беседа с преподавателем в устной форме

3. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование оценочного средства	Тест в системе LMS Moodle (тест)
----------------------------------	----------------------------------

Представление и содержание оценочных материалов	Тест грамматический или лексико-грамматический содержит вопросы по изученной теме с заданиями 4-х типов (закрытые, открытые вопросы, тесты на упорядочение, на установление соответствия) и выполняется с использованием компьютерной техники. Тестовые задания подразделяются по уровням: базовый, включающий задания на узнавание, отождествление объекта и его обозначения, продвинутый уровень, включающий задания подстановочного характера, и высокий уровень, включающий задания, направленные на использование знаний, умений. Посредством теста контролируется степень усвоения материала на всех уровнях. Весь комплект тестов представлен в дистанционных курсах по дисциплине: Максимова А.Б. Иностранный язык Иностранный язык (немецкий) https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1821 Мамина ЛВ Иностранный язык «Немецкий язык в профессии» https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=2450 Никонорова Л.М. Иностранный язык Современный немецкий язык https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=2451 Пример тестовых заданий Test 1. <u>1. Вставьте вместо точек указанные в скобках глаголы в Präsens, Präteritum, Perfekt:</u> 1. Wir in einem Großbetrieb (arbeiten). 2. Am Mittwoch unsere Gruppe Deutschunterricht (haben). 3. Die Studenten Beispiele mit den Verben “lesen” und “geben” (bilden). 4. Im Deutschunterricht die Studenten deutsch (sprechen). 5. Du eine Übung (lesen). 6. Du mir das Buch (geben). 7. Die Vorlesungen in Mathematik ein Professor (halten). 8. Die Vorlesungen in Chemie und Physik zwei Dozenten (halten). 9. Er das Buch und liest den Text (nehmen). <u>2. Выберите правильный вариант перевода:</u> 1. Diese Brücke, erbaut von unserer Ingenieuren, ist ein Wunder der Technik. a) построенный b) построили c) строящийся 2. Unter uns gesagt ist er unverantwortlich. a) нам сказано b) между нами говоря c) сказанный между нами <u>3. Выберите правильное употребление инфинитива (с частицей zu или без неё). Переведите предложения:</u> 1. Ich kann diese Arbeit ohne Hilfe nicht (machen). 2. Elektronik gibt zur Zeit die Möglichkeit, Produktionsprozesse erfolgreich (automatisieren). 3. Der Abteilungsleiter stellte die Aufgabe, alle Experimente so schnell wie möglich zu Ende (führen). 4. Es gelang den Ingenieuren elektrische Spannungen von vielen Tausend Volt (erzeugen). 5. Der Wissenschaftler hatte das Ziel, neue Stoffe (schaffen). 6. Bei diesem Versuch war es nötig, die Luft allmählich (erwärmen). 7. Die Wissenschaftler stehen vor der Aufgabe, Wasser, Boden und Luft vor Verunreinigung (schützen). 8. Die Studenten gingen ins Laboratorium, die Brechung der Lichtstrahlen in verschieden dichten Stoffen (beobachten). 9. Unsere Gelehrten haben viele technische Probleme (lösen). 10. Es gelang den Ingenieuren Kraftwerke mit riesigen Leistungen (bauen). 11. Die Reisenden ließen ihre Koffer im Hotel (liegen). 12. Es gelang dem Wissenschaftler, den Kern des Atom (spalten). 13. Es gelang uns, die Brechung der Lichtwellen (beobachten). 14. Der wissenschaftlich-technische Fortschritt soll die wissenschaftlichen Grundlagen zum Schutz der Natur (gewährleisten). 15. Es besteht heute die Möglichkeit zahlreiche Produktionsprozesse (automatisieren).
--	--

	16. Diese Methode lässt die Eigenschaften des Stoffes genau (untersuchen). 17. Es gibt viele verschiedene Methoden, Fehler in den Werkstücken erfolgreich (entdeckten). <u>4. Переведите, различая два вида причастных оборотов – с причастием I и с причастием II:</u> 1. Die Temperatur des Glühens immer steigend, gelangte man zur kritischen Temperatur. 2. Das am negativen Pol in geringer Menge ausgeschiedene Gas (Sauerstoff) wird, nebenbei gesagt, bei Verwendung von Kupferdraht chemisch gebunden und ist daher nicht sichtbar. 3. Die Spule, auch Solenoid genannt, erzeugt ein Kraftwerk, das dem eines Stabmagneten entspricht. 4. Die Elektrizitätsmenge, dabei gesagt, wird mit Coulomb bezeichnet.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При оценивании результатов теста учитываются следующие критерии: - выполнено менее 50 % заданий – тест не засчитывается (менее 5 баллов); - выполнено 51-60% - «удовлетворительно» (5-6 баллов); - выполнено 61-80% - «хорошо» (7-8 баллов); - выполнено 81-100% - «отлично» (9-10 баллов). Максимальное количество баллов за тест – 10.
Наименование оценочного средства	Практическое задание (ПЗ)
Представление и содержание оценочных материалов	Практическое задание – средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Включает такие виды заданий, как письменный и устный перевод текста, реферирование текста, письменные проверочные работы с целью определения уровня усвоения грамматического и лексического материала, уровня владения терминологическим аппаратом, навыка осуществления перевода с немецкого языка на русский и обратно, уровня владения письменной речью. Пример текста для перевода и реферирования Roboter heute Die Robotik ist eine wissenschaftliche Disziplin, die sich mit der Entwicklung von Industrierobotern und Servicerobotern beschäftigt. Dabei spielen die mechanische Modellierung, die Regelung und die elektronische Steuerung eine wesentliche Rolle. Die mechanische Modellierung eines Roboters basiert meistens auf Methoden der Mehrkörpersysteme bzw. Mehrkörperdynamik, während der Entwurf der Regelung für Roboter dem Gebiet der Automatisierungstechnik entstammt. Es werden mittlerweile alternative Techniken zum Rad als Fortbewegungsmittel in der menschlichen Umgebung erforscht, wie z.B. das Gehen auf sechs, vier, zwei oder auch einem Bein. Während Industrieroboter meist handwerkliche oder Handhabungs-Aufgaben erledigen, sollen derartige Serviceroboter Dienstleistungen für den Menschen erbringen. Industrieroboter werden meist in für den Menschen zu gefährlichen oder unzumutbaren Umgebungen eingesetzt. Sie sind programmierbar. Roboterbewegungen laufen computergesteuert ab. Moderne Roboter erledigen heute die Fließbandarbeit schneller und wesentlich genauer als ein Mensch und können ihn in immer mehr Bereichen ersetzen (Automatisierung). Autos werden heutzutage mit starker Beteiligung von Robotern gebaut, und auch ein moderner Mikroprozessor wäre ohne einen Roboter nicht mehr herstellbar. Serviceroboter werden seit einiger Zeit eingesetzt, um den Menschen den Alltag zu erleichtern. Es gibt bereits Haushalts-Roboter, die in der Lage sind, Staub zu saugen, den Boden zu wischen oder den Rasen zu mähen. Sie sind zwar nur auf eine einzige Aufgabe spezialisiert, können diese aber relativ autonom durchführen. Forschungsroboter erkunden unter anderem ferne

	oder Katastrophengebiete und dringen in Vulkane oder Abwasserrohre vor. Nanoroboter können sich z. B. im Blutkreislauf bewegen. Jedoch sind auch sonst in der Medizin Roboter auf dem Vormarsch und führen bereits Operationen durch oder verrichten einfache Tätigkeiten in Krankenhäusern. Erste Unterhaltungsroboter wie der Roboter-Hund Aibo von Sony sind ein Schritt zum elektronischen Haustier. Neben Aibo gibt es weitere Roboterprodukte der Spielzeug- und Unterhaltungsindustrie, die mit einem Computer in einer meist einfachen Sprache programmiert werden können, um zum Beispiel einer Lichtquelle oder einem Strich auf dem Boden zu folgen oder farbige Bauklötze zu sortieren. Пример письменного задания <u>1. Прочитайте и письменно переведите текст, ответьте на вопросы:</u> - Womit beschäftigt sich die Robotik als eine wissenschaftliche Disziplin? - Was spielt eine wesentliche Rolle dabei? - Wozu dienen die Industrieroboter? - Welche Aufgaben können die Serviceroboter erledigen? - Was bedeutet der Begriff Automatisierung? <u>2. Продолжите предложения, опираясь на текст:</u> 1. Industrieroboter erledigen Sie werden meist in gefährlichen ... eingesetzt. Moderne Roboter können den Menschen in immer mehr ... ersetzen. 2. Serviceroboter erbringen Serviceroboter werden eingesetzt, um den Menschen den Alltag zu ... oder um sie zu 3. Haushaltsroboter sind in der Lage, Staub zu ... , den Boden zu ... oder den Rasen zu 4. Forschungsroboter ... ferne Planeten und ... in Vulkane oder Abwasserrohre 5. Nanoroboter können sich im Blutkreislauf 6. Roboter in der Medizin ... Operationen ... oder einfache Tätigkeiten in Krankenhäusern. <u>3. Образуйте имена прилагательные с суффиксом –bar и переведите их на русский язык:</u> einsetzen, herstellen, regeln, modellieren, bewegen, realisieren, durchführen, programmieren <u>4. Составьте письменную аннотацию текста</u> Максимальное количество баллов за практическое задание – 10.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При оценке практического задания учитываются следующие критерии: 1. Знание материала - содержание материала раскрыто в полном объеме, предусмотренном в задании – 5 балла; - содержание материала раскрыто неполно, показано общее понимание вопроса – 3 балла; - не раскрыто основное содержание задания – 0 баллов. 2. Грамотность изложения - текст переведен/реферирован грамотно, специальные термины переведены адекватно, небольшие неточности не искажают смысл сообщения, письменная работа выполнена без ошибок в изучаемых языковых явлениях – 5 баллов; - при переводе есть неточности, не искажающие смысл оригинала, в письменной работе встречаются орфографические ошибки и несколько ошибок в изучаемом языковом явлении – 3 балла; - в переводе много ошибок, искажающих смысл оригинала, письменная работа содержит много ошибок в изучаемом языковом явлении – 0 баллов;

Наименование оценочного средства	Доклад (Дкл)
Представление и содержание оценочных материалов	Продукт самостоятельной работы студента, включающий монологическое высказывание по заданной теме, а также в виде передачи содержания текста или устной аннотации к нему. Список устных тем для доклада 1. Angewandte Verfahrenstechnik 2. Internationale Einheitensystem 3. Elektrotechnische Anlagen Пример аннотации к тексту «Roboter heute» Der Text erzählt über eine wissenschaftliche Disziplin, die sich mit der Entwicklung von Industrierobotern und Servicerobotern beschäftigt. Im Text ist festgestellt, daß während Industrieroboter meist handwerkliche oder Handhabungs-Aufgaben erledigen und derartige Serviceroboter Dienstleistungen für den Menschen erbringen sollen. Es gibt bereits Haushalts-Roboter, die in der Lage sind, Staub zu saugen, den Boden zu wischen, Nanoroboter, die sich z. B. im Blutkreislauf bewegen können, Forschungsroboter und Medizin Roboter. Der Text macht uns auch mit weiteren Roboterprodukten wie Spielzeuge bekannt. Wir erfahren, daß sie die mit einem Computer in einer meist einfachen Sprache programmiert werden können.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При оценке доклада учитываются следующие критерии: 1. Знание материала: - содержание темы/текста раскрыто в полном объеме – 5 баллов; - содержание темы/текста раскрыто неполно, показано лишь общее понимание – 3 балла; - не раскрыто основное содержание темы/текста – 0 баллов. 2. Грамотность изложения: - содержание материала представлено грамотно, небольшие неточности не мешают восприятию смысла сообщения – 5 баллов; - при изложении материала есть немного негрубых лексико-грамматических ошибок – 3 балла; - много ошибок в изложении материала – 0 баллов. Максимальное количество баллов за доклад – 10.
Наименование оценочного средства	Собеседование (Сбс)
Представление и содержание оценочных материалов	Средство контроля в виде беседы преподавателя со студентом/студентов друг с другом по изучаемой теме с целью определения уровня владения обучающимся объемом знаний по изучаемой теме, его уровня владения диалогической речью. Список тем для беседы 1. Einsatz in Kraftwerken von neuen Leittechniksystemen 2. Maschinenbau in Deutschland, Rußland 3. Transformatoren
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При оценке собеседования учитываются следующие критерии: 1. Знание материала: - содержание темы раскрыто в полном объеме, обучающийся реагирует на вопросы и способен поддерживать диалог – 5 баллов; - содержание темы раскрыто неполно, показано лишь общее понимание, обучающийся испытывает сложность с пониманием обращенных к нему вопросов – 3

	- не раскрыто основное содержание темы, обучающийся не способен поддерживать беседу – 0 баллов. 2. Грамотность изложения: - содержание материала представлено грамотно, небольшие неточности не мешают восприятию смысла сообщения – 5 баллов; - при изложении материала есть немного негрубых лексико-грамматических ошибок – 3 балла; - много ошибок в изложении материала – 0 баллов. Максимальное количество баллов за собеседование – 10.
--	--

4. Оценочные материалы промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства	На экзамен выносятся лексические и грамматические темы, изученные за весь семестр.
Представление и содержание оценочных материалов	Оценочные материалы, вынесенные на экзамен, состоят из экзаменационных билетов с заданиями практического характера для проверки практических умений. Всего 20 билетов, каждый из которых содержит два задания на проверку навыков перевода и реферирования научно-технического текста, а также владения устной речью по заданной теме. Бланки ответов не предусмотрены, при переводе разрешается использование словаря. Комплект текстов обновляется перед каждой промежуточной аттестацией. Примерный экзаменационный билет 1. Прочитайте, письменно переведите текст «Der Weg zu besseren Trafos», выделите основное содержание текста устно. 2. Sprechen Sie über die internationale Einheitensystem. <i>Приложение</i> Der Weg zu besseren Trafos Dank einer hochmodernen Untersuchungsmethode ist es Forschenden gelungen, in Transformatoren hineinzuschauen und die magnetischen Domänen im Inneren des Trafo-Eisenkerns bei der Arbeit zu beobachten. Transformatoren, kurz Trafos, sind unerlässlich für die Stromversorgung von Industrie und Haushalten. Transformatoren sind ein unverzichtbares Element unserer Stromversorgung: In Umspannwerken erhöhen sie die Spannung, sodass der Strom sich per Hochspannungsleitung und dadurch mit geringerem Verlust über weite Strecken transportieren lässt. Am anderen Ende der Hochspannungsleitungen setzen Trafos die Spannung wieder herab, sodass der Strom schließlich mit 230 Volt aus der heimischen Steckdose kommt. Dabei gibt es auch bei den modernen Trafos durchaus noch Optimierungspotenzial. Diesem Problem haben sich Christian Grünzweig, Neutronenforscher am Paul Scherrer Institut PSI, und seine Mitarbeitenden in zwei neuen Studien gewidmet. Dabei haben sie eine hochmoderne Untersuchungsmethode erprobt und gezeigt, wie sich damit während des Trafobetriebs die winzigen magnetischen Strukturen in dessen Inneren abbilden lassen. Die Ergebnisse dieser Untersuchungen helfen beim Verständnis heutiger Trafos und bei der Entwicklung zukünftiger, effizienterer Varianten. Der entscheidende Faktor für effiziente Trafos ist die Mobilität der Domänenwände“, sagt Benedikt Betz, Hauptautor der beiden Studien und Doktorand in Grünzweigs Team. Denn durch unsere Stromleitungen fließt Wechselstrom mit einer Frequenz von 50 Hertz. Das heißt, dass der Eisenkern des Trafos 100 Mal pro Sekunde unmagnetisiert wird – magnetischer Süd- wird zu Nordpol und

	Die Domänen werden also hin- und hergeworfen. Je flexibler sie sind, desto besser. Trafos kommen sowohl in Umspannwerken zum Einsatz als auch bei der Stromversorgung von Haushaltsgeräten. Ein klassischer Trafo besteht aus einem quadratischen Ring aus Eisen, bei dem zwei Seiten mit Kupferdraht umwickelt sind. Die eine Wicklung – die Feldspule – nimmt die Eingangsspannung des Stroms auf, produziert ein Magnetfeld und magnetisiert so den Eisenkern. Die zweite Wicklung – die Induktionsspule – greift diese Spannung wieder ab. Je nachdem wie unterschiedlich dicht die beiden Spulen gewickelt sind, verändert sich dabei die Spannung: Hat die Induktionsspule zum Beispiel zehnmal weniger Windungen als die Feldspule, so reduziert sich die Spannung entsprechend, beispielsweise von 230 auf 23 Volt. Analog kann man die Spannung durch eine dichter gewundene Induktionsspule auch erhöhen.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	Оценивание в рамках промежуточной аттестации осуществляется, исходя из принятой в КГЭУ балльной шкалы, согласно которой максимально высокий балл на экзамене – 40, при этом 35-40 баллов – «отлично» 28-34 балла – «хорошо» 20-27 баллов – «удовлетворительно» 20 и менее – «неудовлетворительно». Баллы по видам деятельности (промежуточная аттестация): 0-5 – чтение 0-10 – перевод 0-10 – реферирование 0-15 – беседа по заданной теме Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо полноты и логичности ответа, следующий набор критериев, свойственных для дисциплины «Иностранный язык»: 1. Уровень владения лексикой и грамматикой. 2. Правильное произношение и адекватность выполненного перевода. 3. Способность студента к коммуникативному партнерству. От 35 до 40 баллов оценивается ответ, который показывает прочное знание обучающимся основных явлений иностранного языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы, логичностью и последовательностью. Обучающийся владеет терминологическим аппаратом, монологической и диалогической речью, способен давать аргументированные ответы, приводить примеры. От 28 до 34 баллов оценивается ответ, обнаруживающий прочные знание обучающимся основных явлений иностранного языка, отличающийся глубиной и полнотой раскрытия темы, логичностью и последовательностью. Обучающийся владеет терминологическим аппаратом, монологической и диалогической речью, способен давать аргументированные ответы и приводить примеры, но допускает неточности в изложении материала и грамматические ошибки в устном ответе. От 20 до 27 баллов оценивается ответ демонстрирующий знание обучающимся явлений иностранного языка в целом, но не отличающийся полнотой раскрытия темы, логичностью и последовательностью. Обучающийся в недостаточной степени владеет монологической речью, неспособен давать аргументированные ответы и приводить примеры, допускает ошибки, как в содержании ответа, так и грамматические ошибки в устном ответе. Максимальное количество баллов за экзамен – 40.

